誰在看，誰在說？

學習講義

從這裏開始：比較同一環境兩次描寫，解釋敘述焦點如何反映處境。

單元一　／　由景物視角讀出人物處境

入學那日，禮堂的窗排得密密的，像一排閉緊的牙。學期末，我和同學留下排戲；推開原來那扇窗，樓下有人替我們數拍子。

窗一直都在，入學時卻被看成「閉緊的牙」。把「閉緊」接到初來者的陌生處境，便可解釋何以顯得排斥。

本冊學習路線

01　由景物視角讀出人物處境　正文 1 頁
把景物和觀看者分開、追蹤第二次觀看的行動

02　文言敘事中的省略主語　正文 2 頁
逐步追問誰能做、結果處重看提示

03　用伏筆寫一個有因果的轉折　正文 3 頁
讓小物件先有兩種可能、在轉折點讓伏筆有用

學以致用 頁 4　　單元測驗 頁 5　　練習參考答案 頁 6

姓名 _____　　班別 _____

日期 _____

01 由景物視角讀出人物處境

學習目標 比較同一環境兩次描寫，解釋敘述焦點如何反映處境。

重點概念

先標誰在看、甚麼時候看，再摘同一景物的兩個細節。景色沒有改變也可換焦點。只寫「借景抒情」會漏掉人物與景物的關係。

例題

入學那日，禮堂的窗排得密密的，像一排閉緊的牙。學期末，我和同學留下排戲；推開原來那扇窗，樓下有人替我們數拍子。

比較兩次寫景的焦點，聯繫人物處境說明作用。

1 **把景物和觀看者分開** 窗一直都在，入學時卻被看成「閉緊的牙」。把「閉緊」接到初來者的陌生處境，便可解釋何以顯得排斥。

2 **追蹤第二次觀看的行動** 學期末是「我和同學」一起排戲，還主動推窗與樓下同伴接通。窗由阻隔轉成聯繫，映照人物開始融入。

例題解答 先認出兩次都寫窗。入學把窗看成閉緊的牙，所見是拒人於外的屏障，扣緊陌生感。排戲時窗讓樓上樓下的同伴聯繫，同一扇窗轉成參與校園生活的通道。

容易混淆 入學時窗壞了，學期末學校把窗修好了。

怎樣分辨 文本改變的是看的角度及使用窗的方式，沒有維修線索。

單元 1・隨課練習

候船時，他只盯着碼頭大鐘長針走過的黑線。接到「手術順利」四字後，他抬頭才見鐘面映着一小片藍天。

比較兩次寫景的焦點，聯繫人物處境說明作用。

提示 各圈一個實際可見或可聽的細節，問為何此時人物才留意它。

02 文言敘事中的省略主語

學習目標 憑動作次序和上下文辨明主語轉換，完整語譯。

重點概念

將人物列在旁邊，逐一問動作者是否有能力或理由做下一步。句子省去主語不代表一直由同一人做。語譯可重複人物稱謂以免含混。

例題

舟人以索授客，客不知其用。舟人指岸木，客乃悟。「繫索於木，遂得維舟。」末句「得維舟」指舟人毋須再划，得以停船。

譯出引號內文字，清楚交代兩個動作的執行者。

1 **逐步追問誰能做** 舟人把繩交給客人，又指向岸邊的樹；剛領會用途並持繩的人是客人。因此客人負責繫索。

2 **結果處重看提示** 題解明言「得維舟」指舟人得以停船。語譯「遂」要把前後接為因果，並明寫另一個主語。

例題解答 首句先對應剛領會的客人，譯「客人把繩綁在岸邊的樹上」。末句按結果換主語，譯「船夫於是得以把船停穩」。

容易混淆 譯作「船夫繫好繩，便停穩船」。

怎樣分辨 這漏去了把繩交客、客剛領悟兩個鋪墊。前一動作的執行者要換回客人。

單元 2・隨課練習

鄰童失笛，告於樵者。樵者見笛在石隙，指之。童欣然，「取笛以歸，乃復入山採薪。」

譯出引號內文字，清楚交代兩個動作的執行者。

提示 先看引句前誰持有物件或獲知消息，再按動作結果核實。

03 用伏筆寫一個有因果的轉折

學習目標 在短篇敘事前段植入可回收的細節，讓人物的決定有根據。

重點概念

先決定人物最後要做甚麼，倒推先前能看見、聽見或學到的一個線索。回收時讓細節改變人物的行動。單寫「想起以前」卻無細節，轉折容易突兀。

例題

情境：年輕義工起初不明白伯伯為何在茶杯柄纏橡筋，到後來要替手顫的街坊倒熱茶。

寫一段含前後兩個時刻的短敘事，設一處伏筆，讓它促成人物最後的選擇。

1 **讓小物件先有兩種可能** 起初義工看見橡筋只嫌礙眼，讀者記住杯柄上的異樣，卻未知道它真正的用處。

2 **在轉折點讓伏筆有用** 手顫的街坊握不穩光滑瓷柄，義工才換回那隻杯。先前的橡筋參與當下選擇，前後才有因果。

例題解答 「最醜的一隻。」我摸到杯柄的橡筋，悄悄把杯推到後方。午市，一位婆婆伸手，手指剛碰瓷柄便滑開。我抽回那隻纏了橡筋的杯，轉過杯柄遞給她。先寫嫌橡筋礙眼，再由指頭滑開引出換杯，物件促成行動。

容易混淆 最後伯伯長篇解釋橡筋的用途，義工聽完點頭。

怎樣分辨 道理說清了，但物件還未促成選擇。讓義工在倒茶時親手換杯，更能回收伏筆。

單元 3・隨課練習

情境：新搬來的少年曾聽過樓梯兩長一短的敲擊聲。停電後，他要決定先找哪位鄰居。

寫一段含前後兩個時刻的短敘事，設一處伏筆，讓它促成人物最後的選擇。

提示 先寫一個乍看普通的物件或習慣，再安排它在後段真正派上用場。

學以致用

單元 1・換個情境

「初到新居，圍欄把庭院割成小格。熟悉鄰居後，我靠着同一排欄杆，和對面的婆婆交換種子。」欄杆兩次有何作用？

單元 2・換個情境

「師授童以匙，童啟箱。師取卷讀之。」按動作次序，寫明誰開箱、誰讀書卷。

單元 3・換個情境

義工收場前看見摺枱邊多了一條布帶。設計一個稍後令他明白布帶用途的動作。

單元測驗

作答要求 請獨立作答，寫下思路，完成後交給老師或家長評閱。

第 1 題

我第一次到菜市場做訪問，只見攤檔窄得容不下一本筆記。檔主把木箱反轉讓我坐；回去時我才留意，檔與檔之間正好遞得過一碗茶。

比較兩次寫景的焦點，聯繫人物處境說明作用。

第 2 題

吏持急書至溪，水漲，老漁載之。既登岸，吏謝漁，「持書疾去，乃棹舟還。」

譯出引號內文字，清楚交代兩個動作的執行者。

第 3 題

情境：舞台助理曾把一片粗布貼在踏級角。演出時燈光忽滅，他要帶演員離場。

寫一段含前後兩個時刻的短敘事，設一處伏筆，讓它促成人物最後的選擇。

練習參考答案

單元 1 由景物視角讀出人物處境

講義練習　原來只見長針走動，顯出等消息時分秒難捱。消息解除憂慮後才見鐘面映天，焦點由計時移向開闊景象。

學以致用　初時「割」突出隔閡，呼應新來者的陌生。後來倚欄交換種子，同一界線成了交流之處，映照他與鄰里漸熟。

單元 2 文言敘事中的省略主語

講義練習　孩子取回笛子回家，樵夫這才再進山打柴。採薪照應樵者身分。

學以致用　老師把鑰匙交給孩童。孩童打開箱子，老師從箱內取出書卷閱讀。

單元 3 用伏筆寫一個有因果的轉折

講義練習　平日經過五樓，黃伯總用拐杖敲兩長一短，算是跟我打招呼。停電後，人聲擠在地下大堂，上方卻響起兩長一短。我沒有跟着人群往外走，摸着扶手上了五樓。

學以致用　我嫌布帶垂下，順手塞進桌底。散場要摺起枱面時，另一名義工摸索着找提手；我拉出布帶，與他一人握一邊，把枱面穩穩抬起。

回看一題　選一題，抄下幫你找到答案的字詞，或寫出你想改好的一句。